

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 14:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będziesz oddawał dziesięcinę z każdego plonu twojego nasienia, z tego, co rokrocznie wydaje pole.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każdego roku będziesz składał dziesięcinę z wszelkich plonów twojego ziarna wysianego na polach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ochoczo będziesz dawać dziesięciny z całego zbioru swego nasienia, które co roku wydaje pole.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ochotnie będziesz dawał dziesięciny ze wszystkiego urodzaju nasienia twego, co się urodzi na polu na każdy rok.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dziesiątą część oddzielisz ze wszystkich pożytków twoich, które się rodzą na ziemi na każdy rok,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Złożysz dziesięcinę z plonu wszelkiego twego zasiewu, z tego, co rokrocznie ziemia rodzi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będziesz dawał dziesięcinę z każdego plonu twojego nasienia, które rokrocznie wydaje pole.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziesz oddawał dziesięcinę ze wszystkich plonów twego zasiewu, które rokrocznie wydaje pole.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Złożysz dziesięcinę z plonu każdego zasiewu, z tego, czym każdego roku obrodzi twoje pole.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odłożysz dziesiątą część ze wszystkich zbiorów twego wysiewu, które corocznie wyda rola.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zawsze będziesz dawał [drugą] dziesięcinę z plonu każdego nasienia, z tego, co wydało pole. [Nie oddzielaj dziesięciny obecnego] roku z [plonu poprzedniego] roku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Десятину віддаси з усього, що виросло з твого насіння, плід твого поля з року в рік,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oddzielaj dziesięcinę z całego plonu twojego wysiewu, który przychodzi rokrocznie z pola.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Bezwarunkowo masz dawać dziesięcinę z całego zbioru swego nasienia, które rok w rok wyrasta na polu.

¹⁾ Wg PS: wyrasta na polu.

²⁾ <x>30 27:303</x>; <x>40 18:8-32</x>